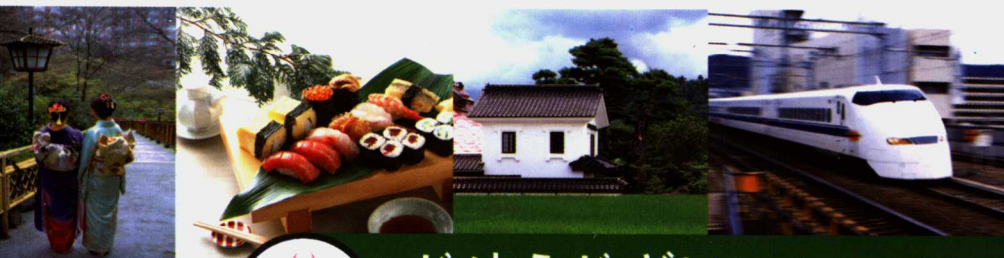




衣食住行 生活日语



じゅうじざい
日本語応用会話

樊慧颖 刘凡夫/编著



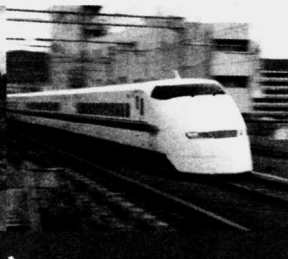
大连理工大学出版社
DALIAN UNIVERSITY OF TECHNOLOGY PRESS



衣食住行



生活日语



じゅうじざい
日本語応用会話

樊慧颖 刘凡夫/编著



大连理工大学出版社
DALIAN UNIVERSITY OF TECHNOLOGY PRESS

© 樊慧颖, 刘凡夫 2005

图书在版编目(CIP)数据

衣食住行生活日语 / 樊慧颖, 刘凡夫编著. — 大连: 大连理工大学出版社, 2005. 5

ISBN 7-5611-2870-3

I. 衣… II. ①樊… ②刘… III. 日语—口语 IV. H369.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 038369 号

大连理工大学出版社出版

地址: 大连市凌水河 邮政编码: 116024

电话: 0411-84708842 传真: 0411-84701466 邮购: 0411-84707961

E-mail: dutp@ dutp. cn URL: <http://www. dutp. cn>

大连理工印刷有限公司印刷 大连理工大学出版社发行

幅面尺寸: 140mm × 203mm 印张: 6.75 字数: 117 千字

印数: 1 ~ 6000

2005 年 5 月第 1 版

2005 年 5 月第 1 次印刷

责任编辑: 宋锦绣 任智慧

责任校对: 林丽媛

封面设计: 宋 蕾

定 价: 12.00 元

前 言

入世以来,中日两国间的往来不断扩大,应用日语的机会不断增多。而且,这种应用已经不仅仅局限在接待来华的日本客人,越来越多的人走出国门,去日本工作、学习、访问、旅行,直接生活在日本社会中。

在这样的大环境下,日语学习的实用性也越来越重要。越来越多的日语学习者,已经不再满足以往的教学模式与教材,他们更希望的是学习方式的多样化,效率化,希望在有限的时间里更快地提高自己的日语应用能力。

为了满足广大日语学习者的迫切希望,特编写了这本日语会话教材。其宗旨就是浅显易懂,准确实用。以便广大日语学习者尽快地掌握日常生活中必要的日语表现,一旦在工作、生活中接触到日本客人,马上就可以活用。同时也为即将出国的日语学习者了解日本社会,早日适应在日生活,提供一本从抵日第一天的找住宿到以后的通信、旅行、游乐,涉及在日生活的方方面面的旅日必携指南,随用随查,立竿见影,便于交际。

出于上述宗旨,本教材在编写过程中尤其注重了以下几个方面。

(1) **实用性**: 本教材编者根据其在日长期生活的经验,将在日本生活中经常遇到的语言交际活动进行了提炼,精心设计了将会遇到的各种交际场面。以每个场面

构成一课,安排了应用会话,配有基础语句、单词、参考译文、语句说明等,使之具有很强的针对性。同时,每课都加入新的语法表现与词汇,使学习者不断地获得新的信息,快速提高日语的应用能力。

(2)**规范性**:本教材对每课中出现的日语表现,逐句进行了推敲。同时还特请在辽宁师范大学任教的两位日籍教授严格把关,力求达到语言表现的规范性。因此,本教材正确地反映了日本语言特有的思维方式与表达习惯,使每位学习者能够排除母语的干扰,一开始就接触到准确的日语。

(3)**方便性**:本教材由24课构成,每课之间即是一个有机的组合体,各课又分别具有独特的针对性,涉及到日本社会中的各个场面,学习者手中一册,既可以逐课学习,不断提高,也可以急用先学,根据自己的目的与需要,选择其中一课的会话与语句,解决与日常生活紧密相关的语言交际问题。

(4)**趣味性**:本教材每课后边配有一篇小文章,介绍了现代日本社会中的一些小知识。这些小知识多为笔者亲身经验之谈,通过这些小文章,不仅可以了解到在日本生活所需要的信息,还可以了解到不少日本的风俗、习惯。使学习者对日本文化产生兴趣。

本教材在编写过程中,辽宁师范大学日籍教授安藤龙藏,安藤桂子两位先生给予了多方指教,并在语言表现上严格把关,对此,谨表示衷心的感谢。

编 者

目 次

第 1 课	在宾馆的前台（ホテルのフロントで）	1
	[小知识] 日本的旅馆业	8
第 2 课	在房屋中介所（不動産屋で）	9
	[小知识] 住房租赁	16
第 3 课	在超市（スーパーマーケットで）	17
	[小知识] 超市购物	24
第 4 课	在餐厅（レストランで）	25
	[小知识] 跳蚤市场	32
第 5 课	在邮局（郵便局で）	33
	[小知识] 邮局服务	40
第 6 课	在家电商店（電気屋で）	41
	[小知识] 家电选购	48
第 7 课	在百货商店（デパートで）	49
	[小知识] 年节送礼	56
第 8 课	在文具店（文房具屋で）	57
	[小知识] 一百日元便利店	64
第 9 课	在面包店（パン屋で）	65
	[小知识] 票券商店	72
第 10 课	在水果店（果物屋で）	73
	[小知识] 富士观光	80
第 11 课	在咖啡店（喫茶店で）	81
	[小知识] 横浜港休闲	88

第 12 课	在车站售票处 (駅の切符売り場で)	89
	[小知识] 电车旅行	96
第 13 课	在糕点店 (菓子屋で)	97
	[小知识] 咸菜待客	104
第 14 课	在酒类商店 (酒屋で)	105
	[小知识] 日本酒漫谈	112
第 15 课	在书店 (本屋で)	113
	[小知识] 东京的魅力	120
第 16 课	在鞋店 (靴屋で)	121
	[小知识] 日本的地理特征	128
第 17 课	在蔬菜店 (八百屋で)	129
	[小知识] 老龄化的日本	136
第 18 课	在照相馆 (写真屋で)	137
	[小知识] 一次性照相机	144
第 19 课	在时装店 (洋服屋で)	145
	[小知识] 东京时装街	152
第 20 课	在药店 (薬屋で)	153
	[小知识] 药店简介	160
第 21 课	在美容店 (美容室で)	161
	[小知识] 温泉度假	168
第 22 课	在游乐园 (遊園地で)	169
	[小知识] 迪斯尼乐园	176
第 23 课	在观光礼品店 (お土産屋で)	177
	[小知识] 礼轻意重	184
第 24 课	在免税店 (免税店で)	185
	[小知识] 机场免税店	192
附录一	语法索引	193
附录二	总词汇表	196

第 1 課

在宾馆的前台

(ホテルのフロントで)



基础语句

- ①すみませんが、部屋^{へや}はありますか。
对不起,有房间吗?
- ②一人^{ひとり}部屋^{へや}をお願い^{ねが}します。
我要一个单人房间。
- ③一泊^{いっぱく}いくらですか。
住一个晚上多少钱?
- ④同じ階^{おな かい}にはないんですか。
有没有同一层楼的房间?
- ⑤税^{ぜい}込み^こですか。
包括税吗?
- ⑥朝食^{ちょうしょく}はついていますか。
带早饭吗?
- ⑦部屋^{へや}を見^みせてください。
请让我看一下房间。
- ⑧荷物^{にもつ}を預^{あず}かってもらえますか。
能帮忙存一下行李吗?
- ⑨チェック・アウト^{ねが}をお願いします。
请办一下退房手续。
- ⑩明日^{あした}六時^{ろくじ}に起^おこしてください。
请明早六点钟叫醒我。
- ⑪入り口^{い ぐち}は何時^{なんじ}に閉^しまりますか。
几点钟关大门?
- ⑫両^{りょう}替^{がえ}できますか。
可以换钱吗?

单

部屋[へや]	(名)
税込み[ぜいこみ]	(名)
見せる[みせる]	(他下一)
ください	(连语)
荷物[にもつ]	(名)
預かる[あずかる]	(他五)
もらえる	(他下一)
起こす[おこす]	(他五)
明日[あした]	(名)
入り口[いりぐち]	(名)
閉まる[しまる]	(自五)
両替[りょうがえ]	(名・他サ)
できる	(自上一)
空く[あく]	(自五)
あります	(动词ある的敬体)
ございます	(ござる的敬体)
予定[よてい]	(名・自サ)
です	(助动词だ的敬体)
今晚[こんばん]	(名)
だけ	(助)
けど	(助)
料金[りょうきん]	(名)
いくら	(名)
シングル	(名)
ツイン	(名)
朝食[ちようしょく]	(名)
付く[つく]	(自五)
すみません	(连语)
ない	(助动)
願う[ねがう]	(他五)
かしこまりました	(连语)
チェック・アウト	(名・他サ)
まで	(助)

词

房间
包括税在内
给~看,让~看
(尊敬语)给我~
行李
保管,保存
能得到~,能让~
叫醒
明天
入口
关,关闭
兑换
能,会
空,空出
有,在
有,在
预定
是
今天晚上
仅,只
虽然~但是
费用
多少(钱)
单人(房间)
双人(房间)
早饭
带,附带
对不起
不
请求,拜托
是,知道了
结账,退房
到,至



应用会话

A: あのう、空いている部屋がありますか。

B: はい、ございますが、何泊のご予定ですか。

A: 今晚ですけど、料金はいくらですか。

B: シングルは5800 円、ツインは11000 円でございます。

A: 朝食はついていますか。

B: すみませんが、朝食はついていません。

A: そうですか。じゃ、シングルお願いします。

B: かしこまりました。お部屋は7 階の705 室でございます。

A: チェック・アウトは何時までですか。

B: 明日のお昼 12 時まででございます。

参考译文



A: 请问, 有空房间吗?

B: 有, 您打算住几宿?

A: 只住今天一个晚上, 宿费多少钱?

B: 单人房间 5800 日元, 双人房间 11000 日元。

A: 带早饭吗?

B: 对不起, 不带早饭。

A: 是吗, 那给我开个单人房间吧。

B: 好的, 您的房间是 7 楼 705 号。

A: 办理退房手续到几点?

B: 次日 12 点以前都可以。

语句说明

①お願いします。

动词连用形、サ变动词词干添加接头词「お」、「ご」后续「する」构成动词的自谦语形式,只用于自己的动作行为,表示对听话人或话题人物的尊敬。如:

○お知らせします。

(通知您。)

○お手伝いします。

(给您帮忙。)

○ご案内します。

(给您领路。)

②朝食はついていますか。

动词「つく」表示在某件东西上,另外附加什么后合为一体,不必再另付费。在购物时使用较多,相当于汉语的“带……”“附带……”等意思。如:

○この教科書にはCDがついています。

(这本教材附带 CD。)

○このプリンターにはインクがついていますか。

(这台打印机带油墨吗?)

③部屋を見せてください。

动词「見せる」有“给……看”“让……看”的意思,其连用形 + 「て」后续「ください」表示“请让我看一下……”的意思。如:

○乗車券を見せてください。

(请出示一下车票。)

○写真を見せてください。

(请让我看一下照片。)

这里的动作主体应该是说话者本人。这种用法也可适用于后续使役助动词的其他动词。如：

○ちょっと聞かせてください。

（让我听一听。）

○ちょっと考えさせてください。

（让我想一想。）

④荷物を預かってもらえますか。

当请求别人为自己做什么的时候，在动词的连用形后接「もらえますか」，表示“能不能给我（帮我）……”的意思。如：

○住所を書いてもらえますか。

（能不能把地址写一下。）

○部屋を掃除してもらえますか。

（能不能把房间打扫一下。）

「もらえる」是「もらう」的可能表现，主要用于平辈之间，对于长辈、客人最好使用「…て頂けますか」或「…て頂けませんか」。如：

○先生、明日の日程を教えてくださいませんか。

（老师，能不能告诉我一下明天的日程。）

⑤お昼の12時まででございます。

助词「まで」接在体言、形式名词后面，主要表示时间、空间的终点。表示“到……止”的意思。如：

○営業は何時までですか。

（营业到几点？）

○5月3日まで休みます。

（一直休息到5月3日。）

小 知 识

日本的旅馆业

日本的饭店业较发达,不论到日本的什么地方,找个住处都不成问题。从饭店的档次来看,可分为观光饭店、商务饭店(ビジネスホテル)和旅馆。观光饭店相当于中国的星级饭店,价钱比较贵,以东京、大阪地区为例,一般都在10000日元以上。商务饭店相对便宜一些,大约在5000-10000日元之间。旅馆多为铺着草席子(畳)的和式房间,价钱稍低于商务饭店。另外,还有一种胶囊式旅馆(カプセルホテル),很像火车上的卧铺,各个床铺均被封闭起来,可以保护个人的隐私。这种旅馆很便宜,一个晚上只要3000多日元,但因为空间狭窄,住起来不是很舒服。

第 2 课

在房屋中介所
(不動産屋で)



基础语句

- ① ^{やす}安い^{へや}部屋を^{しょうかい}紹介して^{いただ}頂けませんか。
能帮我介绍一个便宜点儿的房间吗？
- ② ^{まんえん}4万円^{ぐらい}ぐらいの^{アパート}アパートはありますか。
有没有4万日元左右的公寓？
- ③ ^{こうつう}交通の^{べん}便がいいところはありますか。
有没有交通方便点儿的的地方？
- ④ ^{れいきん}礼金はいくらですか。
酬谢金要多少？
- ⑤ ^{がっこう}学校に近い^{ちか}物件を^{おつけん}お願いし^{ねが}ます。
请给我介绍一个离学校近点儿的房子。
- ⑥ ^{バス}バス、^{トイレ}トイレ付^{つき}の^{へや}部屋がほしいです。
想找一个带洗澡间和厕所的房间。
- ⑦ ^{しききん}敷金は^{あと}後で^{かえ}また返してもらえますか。
押金以后还能返回来吗？
- ⑧ ^{ねんかん}1年間^かお借りしたいんですが。
我想租借一年时间。
- ⑨ ^{にゅうきょ}すぐ入居できますか。
马上就可以入住吗？
- ⑩ ^{やちん}家賃のほかに^{なに}何かいるんですか。
除了房租以外,还要交其他费用吗？
- ⑪ ^{ほしょうにん}保証人が^{ひつよう}必要ですか。
需要保证人吗？
- ⑫ ^{ちかてつ}地下鉄まで^{ある}歩いてどれぐらいかかりますか。
走到地铁站要多少时间？